DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIALUNA 23 MAART 1964 No. 4994.

MR.BIESHEUVEL TA INAUGURA AEROPUERTO DI ST.MAARTEN

ORANJESTAD, 23 maart,

Ariba invitacion di K.L.M. nos tabatin e oportunidad di presencia e inauguracion oficial di e edificio nobo, espacioso y bunita di e aeropuerto Prinses Juliana na St, Maarten. E inauguracion oficial a worde efectua door di vice-presidente di Hulanda, minister Biesheuvel, kende a corta un sinta den color di e bandera nacional, corra, blanco y blauw. E ceremonia a tuma lugar den e sala di entrada di e aeropuerto poco despues di yegada di e avion di K.LM. cu e huespednan halto for di Corsow.

Haciendo uso di e invitacion di K.L.M. nos a bula for di Aruba pa Corsow, for di unda despues e biaha a sigui pa St. Maarten. Cu su conocido servicio di primera clase K.L.M. a percura atrobe pa su huespednan y pasaheronan abordo. Promer cu salida for di Corsow e tripulacion di e DC-6 "Bonaire" a worde presenta na e pasaheronan, entre cual pareha Biesheuvel, Srs. A. Jonkers, director di e kabinete di ministro Biesheuvel, pareha E. Jonckheer, mr. E.J. van der Made, secretario di Raad di - Ministronan. E tripulacion di e avion di K.L.M. tabata consisti di gezagvoerder S.Van der - Werf, segundo piloto J. Jekel, werktuigkundige (boord) H. - Broere, purser M. Abraham y stewardess srta. Flores. Fuera di e vuelo magnifico, especialmente señor Abraham y srta - Flores a percura pa e pasaheronan no tabata falta di nada. Deseonan tabata worde cumpli. Por ehemplo ariba e biaha pa St, Maarten, diferente di e pasaheronan a desea di mira Saba y St. Eustasius di aserca. Esaki cu gusto a worde cumpli door di gezagvoerder van der Werf. Poco promer cu yegada na St. Maarten el a cambia un rato di ruta, y e pasaheronan por a tira un bista ariba e bunita islanan Saba y St. Eustatius.

Enorme interes.

Na e aeropuerto di St. Maarten tabata existi un enorme interes for di banda di publico. Tabata parse cu mitar di e poblacion di St. Maarten tabata na aeropuerto Prinses Juliana, pa asisti na e ceremonia di inauguracion di e edificio nobo.

Un steelband y un corps di musica a percura pa e tononan alegre na e yegada di e avion cu e huespednan for di Corsow.

Despues cu senjoranan Bisheuvel y Jonckheer a ricibi boeketnan di flor e personanan cu a caba di yega a dirigi nan mes pa e sala caminda e ceremonia lo tuma lugar.

Inauguracion.

Como promer orador, gezaghebber di St. Maarten, J.J. Beaujon a jama tur e presentenan bon bini na e ceremonia. Siguiendo su speech el a conmemora e relacion estrecho entre e islanan di Antillas Hulandes y Hulanda. El a duna palabra di aprecio pa e biaha cu senjor Bisheuvel y señora a haci pa bishita St. Maarten y e otro islanan di "Ariba". Tambe palabra di bon binida a worde dirigi na Sr y sra. Jonckheer. Den su speech gezaghebber Beaujon tabatin hopi palabra di gradicimento pa tur esnan cu di un of otro manera a yuda den realisacion di e projecto di aeropuerto. Entre otro na gobierno di Hulanda y Antillas y tambe na e companianan di aviacion cu ta yudando desaroya turismo na e Islanan Ariba. Tambe ministro president E. Jonckheer a dirigi palabra den cual el a repasa e desaroyo di e Islanan Ariba en corto. El a duna su deseo cu e islanan lo sigui progresa. Terminando el a declara e edificio di aeropuerto di St. Maarten entrega oficialmente door di gobierno di Antillas, na e gobierno di St. Maarten. Despues cu tambe senjor Claude Wathey, representante di Islanan Ariba den Staten a dirigi palabra di gradicimento pa tur cu a yuda den e projecto, ministro presidente Biesheuvel ariba invitacion di gezaghebber Beaujon a corta e sinta, haciendo asina e inauguracion oficial di e edificio. Despues e huespednan a pasa door di e edificio nobo bunita y espacioso. Den e sala di espera, un cocktail a worde ofreci. Despues di algun ora, ministro Biesheuvel y senjora tambe e otro huespednan halto a dirigi nan mes pa Little Bay Hotel caminda nan lo keda algun dia.

Banda di cinco 'or y mei e biaha pa Aruba cu "Bonaire" a cuminsa atrobe. Purser Abraham y stewardess Flores, cu gusto atrobe a duna e mas o menos ocho pasaheronan bulando pa Corsow un prueba di e conocido y famoso servicio di K.L.M. Despues di un interupcion na Corsow, caminda K.L.M. a percura pa e stomanan bashi worde jena na abundancia den Aero Vista restaurant nos a regresa Aruba.



Mr. B. Biesheuvel, ministro vice presidente - di Hulanda, cortando e sinta, corra, blanco y blauw efectuando asina e acto oficial di inauguracion di e edificio nobo di aeropuerto Prinses Juliana na St. Maarten.

K.L.M. cu dos jet pa siman na Aruba

ORANJESTAD, 23 maart.- Ultimamente a worde anuncia, cu K.L.M. a dicidi pa cuminsa tan pronto posibel cu vuelonan di jet pa Aruba. Aki ta trata di e avion ariba vuelo for di Caracas pa New York cu lo pasa via Aruba: esun baiendo y esun biniendo for di New York. E avion, un convair 880, lo baha diadomingo pa 10.05 y lo sali atrobe cuarenta minuut despues, mientras cu biniendo e ta baha 19.25 y ta sali atrobe cuarenta minuut despues.

Mientras cu K.L.M. tin dos aterizahe di jetnan pa siman na Aruba e otro dos companianan lo tin mas. Trans Caribbean Airways lo tin uno caba diamars, diahuebs y diadomingo, esta tres biaha pa siman y Panam no menos cu seis biaha pa siman. Tur hunto tumá lo tin mas o menos 47 aterizahe di jet na Aruba den e lunanan venidero. K.L.M. ta tratando, esta si e pista di aterizahe di aeropuerto bin cla na tempo pa baha cu e promer jet na Aruba dia 5 di april. Si esaki no logra anto e promer jet di K.L.M. y na Aruba lo baha dia 12 of 19 di otro luna.



E edificio di aeropuerto Prinses Juliana na St. - Maarten cual ultimamente a keda inaugura oficialmente pa ministro vicepresident di Hulanda B. Biesheuvel. Manera nos por mira ariba e potret tabata reina un gran interes pa parti di e habitantenan di St, Maarten pa e ceremonia oficial di inauguracion di e bunita, espacioso y luhoso edificio.

OCHO ANJA EXIHI CONTRA L. PA MATAMENTO

ORANJESTAD, 23 maart.- Un silencio grandi tabata reina den sala di husticia, diabierna mainta ultimo, na e momento cu oficier di husticia, S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di prison di ocho anja contra di e Bonaireano M.L., kende ariba dia 24 di februari ultimo a hinka e homber Alberto Horacio Supriano di Corsow mata cu un solo hinka di cuchu grandi den su pecho. E abogado di acusado, senjor Juan B.Wix, despues di un defensa extenso a pidi libertad completo pa su cliente. Huez J. v. Koot a priminti di duna sentencia aki na dos siman.

E acusado L. un Bonaireano di 51 anja, algun siman promer cu e dia fatal a topa cu Supriano pa di promer biaha den un bar, caminda Supriano sin mas a coi dos florin larga di L. y a bai cu né. Acusado a mira Supriano atrobe, ariba e anochi di 24 di februari, ora cu Supriano a bin bati na su porta. Ora L. a habri porta y a mira cu ta Supriano, el a pidi esaki pa su dos florin.

"Tuma bo dos florinnan" Supriano a bisa, dunando L., kende tabata basta burachi algun sla den cara. Den un luchamento cortico cu a sigui despues di e slanan, L. a logra saka Supriano for di den e porta di su cas y sera esaki na jabi. Sin perde tempo L. a bai pa su cushina caminda el a coi un cuchu di tamaño basta formal. Ora cu el a drenta sala cu e cuchu el a mira cu Supriano tabata buscando manera di drenta den e cas door di un bentana.

El a bai ariba Supriano cu e cuchu den posicion y jeganda na e bentana e no a duna Supriano oportunidad pa drenta paden y a manda e cuchu den su pecho. Tabata un solo hinka, pero un formal di seis centimeter hancho y cinco centimeter hundo, cu dos ribchi corta, di tres mita corta y a e ader di pulmon corta. E mes cuchu L. a saka for di e pecho di Supriano promer cu e saki a bira bai. El a laba e cuchu den cushina y a bolbe wardé. Poco despues Supriano a muri a consecuencia di e hinka. E buscamento di e cuchu te den e cushina na un distancia di 14 meter for di e porta, huez Van Koot a yama un reaccion cu masha dificil por worde defendi".

"Pakiko bo no a pidi e otro hendenan den e cas pa yama polis?" of pakiko bo no a grita "auxilio"?

Tambe e huez tabata kier sabi ta kiko Supriano a bin haci e ora ey na cas di acusado. "Continuamente bo ta bisa cu bo no sabi esey, pero mi ta hanja esaki un contesta masha raro. E otro mester a bin pa algo otro", segun huez van Koot, cu a haci e remarca en relacion cu esaki, cu ta worde bisa cu e cas di L. ta un lugar sospechoso.

"Bo tin duele di loke bo a haci?" huez a puntra.

"Ta duel mi", tabata un contesta cu un boz abao. "Pakiko bo a hinké?" tabata un otro pregunta.

"Pasobra mi a kere cu Supriano lo drenta".

"E ora bo a hinké, sin tabata sabi sigur, segun mi, bo a bai hopi leuw."

Despues cu dokter Ten Thije a testiga cu e hinká cu e cuchu mester tabata cu hopi forza, como cu e cuchu tabata stompi, pero ariba peticion di abogado Wix a bisa cu e cuchu a drenta den parti di e curazon como cu el a dal ariba e wesu di pecho, palabra a worde duna na officier di husticia.

El a cuminsa cu mustra cu L. tabatin un rabia ariba Supriano como cu esaki sin pidié a laga cai cu dos florin di djé. Esaki a haci cu el a sinti su mes ofendi. Y segun e officier di husticia e bishita di Supriano e anochi ey na cas di L. no ta nada stranjo como cu e cas di L. ta conoci como un lugar caminda anochi, cuminda y hasta bebida ta worde bendi y cu fuera di senjora L. tin dos otro dama ta biba den e cas, pero cu cual segun oficier di husticia e no kier bisa cu acusado tabata "duna oportunidad pa haci maldad". "Pero bon, L. ta bisa cu e no sabi kiko e otro a bin haci na su cas, y mi kier yuda dunele e "Benefit of the Doubt. Despues officier a splica con Supriano no por a defende su mes na e momento cu L. a hinké. Pues Supriano tabata buscando manera di drenta paden y tabatin tur dos man na e bentana. "Esun cu hinka un hende cu un cuchu asina y na tal lugar mester tin e intencion di mata". Officier a exhi un castigo di ocho anja di prison contra di L. Bo no a duné bida, asina bo no mag kita bida tampoco, "segun officier a termina su pidimento fiscal.

Segun senjor Wix e acusado ta un homber semper calmo, mientras cu e victima tabata un homber fuerte, buscado di pleito hisado di peso. "Pa un delito di matamento ta exhibel cu e matamento ta tuma lugar intencionalmente. Pesei, ministerio publico tin di prueba esaki. "Segun e abogado, e acusado no a hinka cu e intencion di mata, pero pa defende su mes Segun su opinion prueba legal y segur no a worde duna di e matamento y pesei a pidi pa su cliente sali liber.

Den su contesta oficier Tjon Ajong a mustra cu e atake a termina ora cu e porta a worde sera pa Supriano no drenta. Abogado Wix su contesta aki riba tabata "Bo ta kere cu ta acceptabel cu Supriano kende a mira L. sali for di cushina cu e cuchu na e distancia di 12 meter, a keda warda L. aserca trankilmente? No, e ora el a trata di drenta e cas mas liher cu ta posibel, locual no a logra".

Huez lo duna sentencia despues di dos siman.

A.N.A.A.B. a tene reunion anual

ORANJESTAD, 23 maart.- Como a bira conoci cu den e associacion di empleadonan a forma un grupo di oposicion bou direccion di sr. Julio Maduro, cual groep a bisa cu nan lo bay duna e directiva di e departamento Arubano di Algemene Antillaanse Ambtenaren Bond bida nobo, e interes pa e reunion anual aki cu a tuma lugar diahuebs anochi, na Centro Cultural tabata masha grandi A worde calcula un 157 miembros cu tabata presente. Sr. Maduro, kende junto cu algun amigos a pone nan mes como candidato contra, a trece dilanti algo, pero e resultado cu el a hanja tabata poco. Ningun di su candidatonan a alcanza e mesa berde durante e eleccion di directiva. Sinembargo e associacion por a nota algun miembro nobo, gracias na su actividadnan.

Durante e eleccion di directiva a worde eligi of reeligi sres. G.Krist (accountantsdienst), K. Frans (D.O.W.), C. Brinkenberg (politie), P.G. Susebeek (griffie), H.Lopez en G. Figaroa (Eilandsontvangerskantoor). Esnan cu no a jega pa retira periodicamente tabata e miembronan di directiva J.Ruiz (Eilandsontvangerskantoor), K. Norder (Onderwijs) y S. Mars (Luchthaven). E puestonan di directiva lo worde parti pronto. No a worde nombra ningun presidente.

Piet Groen a fallece

ROTTERDAM, 23 maart, Awemainta a muri na Rotterdam na edad di 78 anja e pintor Ulandes Hendrik Piet Groen. Dia cu Piet-Groen a cumpli 70 anja tabatin un exhibicion y recepcion den e Museo Bmymans pe.

NO KAP MATANAN, YA CABA TIN MASHA POCO!

SAM JACOBS A LANZA NO HIT NO RUN CONTRA STO.DOMINGO

ORANJESTAD, 23 maart.- E serie di tres wega entre e novena campeon si Sto. Domingo, Barahona Azucarera Haina, y e seleccion local a cuminza diavierna cu un triunfo di 4 carrera pa 0. Pa e novena Arubano tabata e lanzador Sam Jacobs, kende a lanza un no hit no run, loke indudablemente ta un gran hazanja. Cu gran variacion di lanzamentonan, usando su bola rapida mas cu ningun otro. Sam a sabi di domina e toletoronan dominicano por completo. Un total di 12 ponche el a brinda nan y ta apenas tres dominicano a yega primera base.

Di e base ey sinembargo ningun a pasa. Uno a worde saka tratando di roba segunda, un otro akeda na base, mientras cue otro a muri den un doble matanza. Dos di esunnan cu a embasa tabata mediante base por bola y e otro pa un error di e primera base arubano.

Cu e tin calidad pa haci bon papel internacionalmente, e hoben lanzador Sam Jacobs a proba un biaha mas. Den e promer inning el a poncha dos dominicano, den e segundo uno, den e tercer uno, den e quinto tur tres, den e sexto dos, den e septimo uno y den e noveno dos pa un total di diesdos.

E dos promer carreranan di e novena arubana a worde anota den e segundo inning. Despues cu e pitcher dominicano Rafael Garcia, un derecho cu bon velocidad, a domina e promer tres peloteronan di aruba den e inning inicial cu tres rolling den cuadra, e ta habri e segundo inning propinando ponche na cuarto bate Eric Ponson. Roly Wout ta embasa luego pa error di primera despues disconecta roller pa shortstop. Julio Hazel ta sigi cu e promer hit di wega, un tribyote den rightcenter pa empuha Wout cu e promer carrera di wega.

Philip Freedom luego ta conecta fuerte line di hit den leftfield empuhando Hazel cu carrera number dos. E siguiente dos bateadornan ta sali cu fly den leftfield y roller pa segundabase.

Den inning number cuatro Aruba ta aumenta su ventaha cu dos carrera mas. Eric Ponson ta habri embasando door di mal tiro di e shortstop Benito de la Cruz. Roly Wout tambe ta embasa pa error di e tercera base. Despues cu Hazel ta poncha, Philip Freedom ta liga incogible den rightcenter empuhando Eric Ponson. Roly Wout cu a sigi ta tercera base y ta amaga di sigi pa home. Tumando e tiro di centerfield, shortstop De la Cruz ta lanza rapidamente pa home tratando di wanta corredor na tercera. Pero su tiro ta demasiado halto y ta net esey ta permiti Wout sigi pa home e ora cu carrera number cuatro pa Aruba.

Den e quinto inning Aruba ta logra dos hit mas contra di pitcher Garcia, mientras cu den e dos inningnan, septimo y octavo, cu pitcher revelo Milcie Borge ta lanza e toleteronan arubano ta logra tres hit mas.

Mientras tanto pitcher Sam Jacobs tabata colga cero tras di cero pa evisitante. Pitcher ganador tabata logicamente Sam Jacobs, kende no a permiti hit ni carrera poncha diez dos y regala dos base por bola.

Pitcher perdedor tabata Rafael Garcia, kende a lanza seis inning completo, ricibi cinco hit, poncha seis, sin regala base por bola pa cuatro carrera. Pitcher relevo Milcie Borge a lanza dos inning sin permiti carrera, ricibiendo tres hit y sin regala base por bola.

Den ofensia a destaca pa Aruba Julio Hazel y Philip Freedom cada uno cu dos hit den cuatro turno, mientras cu Freedom a empuha dos di e cuatro carreranan.

Sto. Dom.	000	000	000	0 0 5
Aruba	020	200	00x	4 8 1

DIRECTIVA NOBO DI POVA

ORANJESTAD, 21 maart.- Durante di un reunion general di Politie Onspannings Vereniging Aruba un directiva nobo a worde eligi, den cual comisario C.A. de Jager a worde reeligi como presidente. E otro puestonan a worde parti como lo siguiente: vice presidente N.A.G. Vermeer, secretario C. Brinkenberg, segundo secretario B. Wanga, tesorero H. van Rooyen, segundo tesorero H.G.Tuinenburg, comisario di material senjor A.Hijemering y senjornan J.W. van Steenis, N.A. Isidora, L. Lebace y J.H.Isidora como e otro comisarionan. E programa di POVA pa simannan venidero ta yen di hopi actividad:

dia 25 venidero pelicula pa mucha, segundo Pasco, picnic pa famia, e pelicula "Pyama Game" completo cu Doris Day pa teeners dia promer di April, un anochi di domino dia 8 di april y klaverjassen dia 15 di otro luna. Y como ultimo tin bridge ariba programa pa dia 22 di april. E sector aki di actividadnan lo ta acargo di senjor Kooistra.

Enorme interes pa recepcion Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 23 maart.- Diabierna ultimo a tumá lugar den e studionan nobo di Radio Kelkboom den Emmastraat na Oranjestad un recepcion na ocasion cu ta diez anja pasa cu senjor Carlos Kelkboom a cuminsa cu su transmision commercial radical na Aruba. Den un estudio yen di bunita boeketnan di flor senjor Kelkboom a ricibi un enorme cantidad di felicitacionnan for di personanan di nos comunidad. Durante e anochi aki e copa pa e campeon di volleyball toernooi, obsekia door di directiva di Radio Kelkboom na ocasion di e decimo aniversario di e emisora, a worde entrega.



Entregamento diploma di bendemento

ORANJESTAD, 23 maart.- Diasabra ultimo a tuma lugar na Trocadero, entregamento di diplomanan na esnan cu a gradua pa e curso di Bendemento y Boekhouden di St. Gerardus Cursus na Aruba. E diplomanan a worde entrega door di director W. de Rooy, den presencia di presidente di Centrale Aruba frere Theodorus y senjor W. H. Finck, maestro di St. Gerardus Cursus. Promer cu entregamento di diplomanan e director a gradici presidente di Camara di Comercio y secretario di organisacion di Comercio y Industria pa nan presencia na e examen di Bendemento.

Diplomanan di Bendemento a worde entrega na D. Tromp, O. Tromp, C. Henriquez, C.Z. Henriquez, Y.M. Smolders, D. Gaari y H. Koolman, tambe H.L. Oduber.

Diplomanan di Boekhouden a worde entrega na E. Fafaël, H. Tromp, J.P. Croes, H. Croes y J. Quijada.

Tambe Fanny 's Shop ta apoya e accion "No kap matanan". Esaki a worde demonstra door di un bunita mata di flamboyan cual algun taki a worde kita pero e mata mes no a worde gekap, door di cual awor e ta forma un adorno pa Fanny 's Shop y un adorno pa Shopping Centre di Aruba.

Subasta di carta di sra.Kennedy

Un carta di senjora Jacquelin Kennedy a trese na un subasta na New York 3000 dollar cas 5.500 florin Antillano.

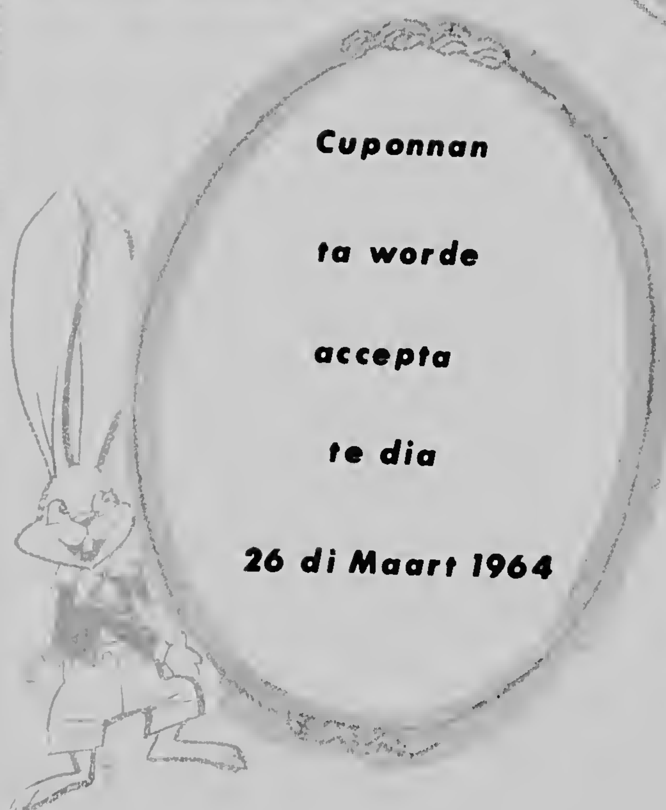
E carta di 4 vel senjora Kennedy a scirbi na 1955, tempu cu su esposo tabata senador, pa senjor Ronald Munro den e ciudad ingles Birmingham, cu a lagele sa cu mihor e mandele 20.000 dollar enbes di haci un fiesta manera corant ta anuncia.

WIN YOUR EASTER BASKET

Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant" ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"





REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.
Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di ,,ARUBAANSE COURANT,, Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.
Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.
Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki. Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa Desicion di Huez ta final.

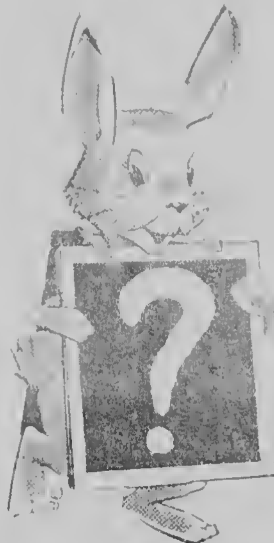
Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di ,,Arubaanse Courant,, no mag participa den e contesta aki.

Nomber:
Adres:

Kan N.V.

Bo joyeros desde 1918



Nomber:
Adres:

Aruba Distilling Co.

Wilhelminastr. 47 - tel. 1266

RON REY DE COPAS
mas calidad - mas premios.

Nomber:
Adres:

Licores Aruba N.V.

agente di: **"Amstel"**
e cerbez deportivo.

Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...

Nomber:
Adres:

Ragunath N.V.

joyeria
Oranjestad - San Nicolas
agente di: **MULCO**
La Marca De Confianza.

Nomber:
ADRES:

Titi Davelaar Corporation

Windstraat, 42 (dilanti hospital)
agente pa: **Firestone**
simbolo di calidad y servicio

Nomber:
Adres:

ARUBA CANDLE

Ta recorda pa spaar botter-
nan di SUPERPINE
Etiket berde y gana un T.V.
pa mas informacion tel. 1958

Nomber:
Adres:

Firma Jan C. Lacle

sta Cruz Bar - tel. 1048
agente di **"Ron Condesa"**
e ron cu ta conquistando Aruba

Nomber:
Adres:

Wimco

agente di:
GENERAL ELECTRIC
e marca di bo confianza y garantia.



Nomber:
Adres:

ELMAR

Reddy Kilowatt
Bo servidor semper!

Nomber:
Adres:

Banket Bakkerij
P. Harsveld

Windstr. 40 - tel. 3322
Solamente productonan di calidad!

Gana un macuto di Pascu!



Nomber:
Adres:

La Esperanza N.V.

Oranjestad - Pos Chiquito.
E supermercado mas
potente di Aruba.

Nomber:
adres:

Viana Auto Supply Co. Inc.

e agencia di auto mas bieuw di Aruba



Esaki ta e jegada di e prome contingente di militarnan Canadiense pa e forza policial di Nacionnan Uni riba e isla Chipre.

Cambodja kier reunion conseho di seguridad

PNOMPENH, 23 maart, Principe Norodom Sihanoek, hefe di estado di Cambodja, kier un deliberacion inmediato door di conseho di seguridad di Nacionnan Uni, tocante kehonan di Cambodja contra Merca y Vietnam del Sur en relacion cu e atake di diarazon pasa na e luga Cambodja di frontera "--Sjantrea, segun a ser informa awe na Pnomphen. Principe Sihanoek a pidi pa un reunion dje conseho di seguridad den un carta pa e secretario general Oe Thant. E hefe Cambodjano di estado tambe a manda cartanan pe prome minister Sovietico,
Chroesjef y president De Gaulle di Francia. E ta pidinan pa insisti cerca Merca y granBritania di bai di acuerdo pa tene un conferencia pa segura neutralidad y inviolabilidad di Cambodja. E - principe tin idea tambe di pidi Merca y Vietnam del Sur pago pa danjo causa pe atake riba - Sjantrea y otro violacionnan di frontera.
Ne atake !7 Cambodjano a muri.

Gobierno di Vietnam del Sur a protesta fuertemente contra interceptasion dje avion di Vietnam del Sur, cu segun Cambodja a bombardea Sjantrea, segun e ministerio di asuntunan exterior di Vietnam del Sur a anuncia den un comunicado. Segun e comunicado e avion a cai na 4 kilometer leeuw dje frontera cu Cambodja riba teritorio Sur Vietnames y nan a mira riba pantalla di radar di Vietnam del Sur e avion cu a viola e frontera y seis minuut despues a regresa Cambodja.

Cassius Clay a cambia nomber

NEW YORK, 23 maart, Llama mi en adelanto Mohamed Ali y no Cassius Clay. Esaki Mohamed Ali ta un nomber Arabe - masha bunita.
Mi llama awor Mohamed Ali. Campeon den clase completo - y door di esaki campeon mundial di boxeo, segun Clay a bisa periodistanan na New York. El a duna e declaracion despues di a tende cu e autoridadnan militar Mericano no tabata hanjele adecua pa servicio militar obligatorio. Clay a participa, cu su preparacionnan ta un viahe rond di mundu. Pero prome cu e sali e kier tin un pelea na Merca. Como posibel candidatonan pa un encuentro el a llama Liston, ora cu esaki ta restableci, Ernie Terrell, Doug Jones y Eddie Machen.

Anochi di pasion pa trupialnan

ORANJESTAD, 23 maart.- Como preparacion pa e fiesta di Pasco Grandi, e Trupialnan Aspirant-Senioren y Senioren lo tene un anochi di Pasion awe nochi. E anochi ta cuminsa pa seis or y mei y ta caba banda y nueb'or.

Delegasion Hulandes pa conferencia di comercio mundial

DEN HAAG, 23 maart, Dje delegacion di reinado, cu bou di direccion dje minister di economia, profesor Dr. Andriessen, lo participa na - Ginebra na e conferencia mundial di comercio cu ta cuminza awe, ta participa como representantenan ministerial.
Secretario di estado di asuntonan exterior Dr. Diepenhorst, minister di asuntonan economico di Surnam, señor Soemidihardjo, y e embahador extraordinario y minister plenipotensario di Surnam Mr. Emanuels. Como representantenan civil ta forma parti dje delegacion Dr. Herinck, representante dje reinado cerca e conferencia mundial y Dr. Kaufmann, representante permanente na Ginebra.
Den nomber di Antillas ta delega, senjor Henriquez. como conseheronan special ta sali e - miembronan di Eerste Kamer. - Mr. Delprat, Mr. Campen, señor Kapteijn, y miembronan di - tweede Kamer Drs. Peschar, Dr. Th. Westerterp, Ir. O. Oldenbannin, señor Roolvink, y Dr. Van Der Mei y tambe Drs. Rom Colthoff, secretario dje Asosacion di contratistanan Ulandes, Drs. Van Der Meer secretario dje asosacion di contratistanan protestante catolico na Ulanda, senjora Van Tilburg, miembro di direccion di N.V.V. Dr. Albeba, miembro di direccion di C.N.V. y señor Zikel, secretario di asosacion di groothandel Ulandes.

Expedision pa Polo Norte

OTAWA, 23 maart, Un grupo di Norwechi, a sali di Isla Alert ''Ellesmete, na e punta Noord di Canada pa trata pa pasa Polo Norte na pia. E 11 homber ta bou di direccion dje instruccion di 25 anja di ski di ehercito di Noruega Bjorn Staib. Tur ta militarnan bon entrena. Nan tin - cien cacho cu ta hala slee. E distancia ta worde calcula riba 2400 km, riba cual e viaheronan ta pensa di haci 10 siman. Foi dje expedicion di almirante Peary na 1909 nan no a haci mas viaha na pia pa Polo Norte.

Piloto Welch ta hanja libertad

JELSSTEDT, 23 maart.- E piloto teniente Mericano Harold Welch a keda den libertad. El a wordu transporta cu un ambulance Mericano dje hospital militar Ruso na Alemania Oriental pa Alemania Occidental. E piloto aki a keda detene foi 10 di maart pasa na Maagdenburg ora cu e avion di reconosimentu den cua tabatin tambe dos otro Mericano a wordu intercepta riba teritorio di Alemania Oriental. Welch, a cai den un palu ora cu el a baha dje avion na un paracaida, y a kibra un pia y un braza.
Miembronan dje servicio medico Mericano por a bishitele e ultimo dianan aki. Welch tin 24 anja.
Huntu cu ne tabatin den e avion dos otro oficial Mericano capitan Nelvin Kessler y David Holland cu tin respectivamente 30 y 35 anja. E Rusonan te ainda no a participa, cu nan a cohe esakinan presu. Occidente no sa aiñda unda nan ta.
Segun testigonan nan ta ileso.
Di otro fuente a ser anuncia cu e otro dos miembronan dje tripulacion dje avion RB-66 intercepta lo keda detene den caserna Sovietico na Alemania - Oriental. E delegado Mericano Stoessel na Moscu awe a bisa cu Rusia ayera nochi a contesta riba e nota Mericano di diarason pasa den cua nan a bisa cu detencion dje tres pilotonan Mericano lo trece e relacionnan mutuo den peliger, pero cu e contesta aki no ta satisfactorio, Nan no a anuncia nada tocante un eventual entrega dje tres Mericanonan door di Alemania Oriental.

Mexico a sali campoon

CIUDAD DE MEJICO, 23 maart, E torneo pre olympico tene na ciudad De Mejico a worde gana pa Mejico, door di cua e pais aki lo sali den e torneo final. Mejico a gana ne ultimo dia cu 2-1 (na half time 1-0) di Merca. Ne di dos luga ta keda Surnam, cu ayera a bati e equipo di Panama cu 6-1. Na havetime Surnam tabatin 3-1.
Na di prome a keda Mejico. Di dos Surnam di 3 Merca y di 4 Panama.

Na Francia tabatin un huelga serca e servicionan publico siman pasa. Tampoco tabatin transportacion, asina cu hopi civilnan di Paris mester a bai nan trabao den vehiculonan militar.





Carol Divin, e schaatsdor Checo cu a sali tercero na e campeonato mundial na Dortmund, a contrae matrimonio na Praag cu srta. Olga Reinisova, un conocida deportista di Brno.
Riba e portret aki por mira e pareha feliz ora cu nan tabata sali di misa.

Apelasion na Barcelona

BARCELONA, 23 maart.- Na arcelona e fiscal a apela contra entencianan cual a wordu haci ialuna pasa tocante 4 Mericano un muher Britanico y un Span- pa motibu di asesinato riba un omerciante Spanjo. E fiscal ta anja e sentencianan cu ta varia 30 anja pe Mericano James agner te seis anja y un dia pa oan Bryden cu ta di Escosia, ontra e reglanan di justicia. El exigui pena di morto pa Wager.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 23 maart.- President Johnson a haci un peticion a soluciona e kestion di Panama. ambe el a bolbe duna expresion e deseo di Merca pa trata cada roblema o dificultad entre e dos aisnan aki di nobo.
E president a haci e peticion aki en un carta pa president dje rganisacion di estadonan Merino y a papia tocante e carta urante un reunion cu periodisanan den Casa Blanca.
Den su carta e president a bisa, u e ta dispuesto di manda inmeatamente un delegado special pa anama cu instruccionnan pa hanja un solucion, cu lo ta honrable y justo, tantu pa Merca como pa Panama, y cu ta somete tambe ne constitusionnan y proceduranan di ambos pais.
E president a admiti den su carta cu situasion no a cambia y cu Merca no por acepta condisionnan di antemano pa asina por sinta na mesa di conferencia.
Johnson a bisa: "Nos ta dispuesto, pa soluciona cada kestion cu ta separa nos y conferencia tocante cada problema cu gobierno di Panama. Nos ta dispuesto di haci esaki na cual kier momento, segun e president Mericano.

Comercio den cadavernan

BRUSSEL, 23 maart, Cuanto tempo mester pasa promer cu cadaver lo por bira un obheto di arte? E pregunta aki a worde haci na e husticia Belgo, cu ayera a interveni na Bruselas pa stroba benta di un momia di tres mil anja -- bieuw.

Ley Belgo ta prohibi comercio den cadavernan. Door di esaki polis a interveni ora cu nan a ofrece e momia di venta na un subasta.
E maestro di subasta y donjo dje momia ta considerele como un obheto di arte. Por lo pronto nan a warda e momia riba orden di justicia Belgo den un kelder.

CUMPLEANJOS

Dia 22 di Maart a cumpli anja Jenny Naranjo, felicitacion ta bini di su mama Rubi, tata rumannan Lenny, Rosario, Franklin, tantanan, prima y primonan especial di Joslin Maduro, di Ada, Ria, Bichi Maduro, Ineke y Cadir Lampe, Miriam Cecilia, Wini, Fi, Wolti, Chino, Mayra, Luchi, Marlin Everon, madrinanan Carolina Maduro, Susana Maduro, amiganan di 9de klas Maria College y demas famia Maduro, Lampe, Everon, Naranjo, Croes, tio y tianan na Venezuela, y famia Solano na Margarita.

Dia 21 di maart a cumpli 21 anja Señora Bernadeta Stamper, felicitacion ta bini di su esposa Poly Stamper, mama Juliana, tata Jacob Harms, 11 rumannan, swanan, omo y tantakan, primo y primanan, wela, suegra Francelina, suegro Andres Stamper, amiganan y demas famia Harms, Stamper, Thijzen y v/d Biezen.

Awe dia 23 di maart ta celebra su feliz cumpleaños, hobencito Benito Pedro Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Maria, Luisa, Lindo, Nona, Silvia, wela Anita Geerman, su ruman Doli nita Geerman, welo Abraham Leon, madrina Graciela Geerman, omo Daniel Geerman, su ruman Doli cu ta mariniers na Aruba, amiguitonan di Sint Jan School na kadushi largo, su estimado meneer di school Mechi Croes y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, van der Biezen y di Aquiles Navas.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Panaorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flintstones
07.30 Informacion Amstel
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 Viana's Latest News
09.00 Dutch Film
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "H.M.S. Defiant" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Counterfeit Traitor" 18 j.
Princpal: 8.00 p.m. "Gypsy" 18 j.
Aurora: 7.30 p.m. "Suicidate mi amor" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Nine Hours to Rama" 18 j.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 28.

Naturalmente bo no ta keremi, asombra abo mes ta loko su trasi en a bisa bo cu Gilbert a cay? o ta posibel cu el a wordu pusha? izas e no tabata kier, pa Ina asa cu bo, kizas Gilbert tabata robele. Segun mi e ta capas di aci cualkier cos malo!" "Sera boca, canalla!" e ganadero a ité. "Bo no por serra bo boca ushi?". "Si, si sigui defendé una, Gertruida a sigui bisa. Bo no sa ta ken bo a trece den cas? No bo no sa, pero ami si . Puntré si no ta berdad, cu el worde serra! Puntré si no ta - erdad, cu el a mata su mes jiu omber! E no por nenga esey!" No...no", esey ta tur loke e ganadero por a bisa, tur costabata sina increibel y desesperá. Poco oco Ina a hiza su cabez, y su ara a keda serio. "Mi ta comendebo masha bon, Sra Geruida. Bo ta bringa cu tur sorto arma pa e homber cu bo kier nquista". Poco poco el a hiza curpa y ningun hende por a supone con trabou a costé pa domina su mes. "Si, ganadero, mi tabata será, y tambe mi a mata mi jiu". E ganadero a sinti un dolor na su curazon y el a pone su moketanan riba Ina su schouder. "Mi no ta kere, no, mi no ta kere. Pakiko bo a haci esey? Asina malo bo por ta anto? "Malo?, mi ta mal hende anto? ", Ina a puntra poco poco. " Mi ta haciele pa amor". "Mata pa amor?, Gertruida a bisa cu bofon. "Esey si ta un declaracion stranjo no?" Bruto Ina akeda miré den su cara. "Lagami los ganadero". Su stem tabata zona frieuw y riba su cara tabata tin un orgullo indecible. "Mi no debebo ningun splicacion, pasombra mi no a duna bo mi palabra. Mi no a conta boso nada di mi pasado, pasombra Gilbert a nami e derecho pa keda keto. Mi tabata masha feliz akinan ganadero, y mi mester gradicibo. Pero awe mes lo mi baydi akinan. "N aunda bo ta bay?", e ganadero a bin para su dilanti, pa e no cana bay. "Cualkier caminda, mi mêster haya un lugar, unda cu ta, no preocupa pa mi, ganadero". "No Ina bo ta keda akinan, dia cu bo a salba bida di mi nieta mi a duna bo mi palabra, cu akinan : bira bo cas. Y mi ta keda tene mi palabra. Mi no sa bo pasado, pero mi no ta kere cu bo por a comete algu malo, sin ningun motibo. Kizas bo confianza den mi, ta sufficiente pa bo contami tur cos. Lo mi keda spera. Bo a mata un hende, pakiko mi no sa. Pero bo a salba bid a di un otro hende, riskando bo mes bida y Dios no sa. pakiko el a laga tur e cosnan ey pasa". Ina a corre coy su man tene y a primié na su lipnan. "Hamas lo mi lubida bo bondad, ganadero, mi ta gradicibo", el bisa poco poco y despues el a sali corre bay . E ganadero a keda mire y despues el a dirigi su mes na Gertruida. "Mi ta exihi pa bo sali awe mes for di akinan. Hende cu ta haci redo, no ta pertenecé akiden". Gertruida a cuminza hari. "Esey lo duelbo ganadero. Lo mi percura pa tur hende haya tende, cu e futura esposa di ganadero Schwende, ta un matadol "Somenta, hasta esey no ta cambia mi decision. Bay lihé, mi no por soporta bo mas akinan". Poco poco e ganadero a cana bay.
Dianan largu Gibert tabata entre morto y bibo, y Ina no ta moef di su banda. Pero despues el a cuminza mihora y e dokter a declará cu ya no tin peliger mas. E anochi ey Ina tabata sinta na su man atrobe, el a drecha su cusinchinan y ora el a jamé bon nochi, el a zak sunchi Gilbert su boca. "Pasa bon nochi, Gilbert, y priminti cu pronto lo bo bira bon". Cu wowonan brillante Gilbert a keda mirá. "Si Ina mi ta primintibo, t maske bo casa cu mi tata, - lo mi no rabia cu bo Ina", el a bisa serio. "Danki", Ina a contesta. El corre sali. pasombra e no tabata kier pa Gilbert ripara su su wowonan a jena cu awa. E siguiente mainta Ina no tabata eynan mas. El a skirbi un carta largo pa e ganadero, pidiendo pordon, pero e no por a haci otro cos. Keto e ganadero ta sinta banda di e cama di su jiu, maske nan curazon tabata mordé, toch nan mester admiti cu Ina tin razon. Pasombra ya caba e hendenan a cuminza papia, loke Gertruida a bay conta y poco poco tur cos a bolbe bira normal na e cas di Schwendenan. Solamente Etel ta jora tur ora, pa e bolbe mira su tanta stimá.
For di dia cu Robert a bay, a bira keto na e castillo di Branden nan. E Conde tabata pasa mayoria di su tempo den su kamber. E partida di su unico jiu homber, a sintié hopi, mas ainda pasombra - su speranza no a worde cumpli: Robert no a bolbe, manera el a pensa promé, pero al contrario. For di informacion cu e Conde a haya, parce cu Robert a haya un bon trabou, y maske su salario no ta permitié pa biba na grandi, toch e por sostene un famia chikito. Annie a percura pa e no papia cu su tata riba Robert, pero a yega un dia cu e no por a wanta mas. "Papa, mi ta pidibo permiso pa mi bay Robert su bruid". "Mi a tahabo caba, pa no pronuncia e nomber ey", e Conde a contesta indiferente. Pero Annie a keda miré trankil. "Robert ta mi ruman papa, y bo no por ordena mi pa mi lubidé. No papa, mi ta bay su bruid, cu of sin bo permiso. Y ademas di esey Jean ta mi amiga, y e ta un bon mucha muhé. Robert lo bira feliz cu né. "Pa un rato tur dos a keda keto, despues e Conde a lanta su cabez poco poco. "Asina leeuw a jega anto..........
"Robert ta bay casa cu e mucha muher ey. Ta asina hopi e ta stimé anto? E por ta stimé mas hopi cu e ta stima su nomber orgulloso?" Su voz tabata tristo. E no ta comprende e mundo aki mas, tur cos a bira stranjo pé. Annie a corre bin para banda dje. Cu ternura el a pega su cara cu esun di su tata. "Papa.....laga nos dos bay, lo ta e regalo di mas bunita cu Robert lo haya.

E ta sigui...





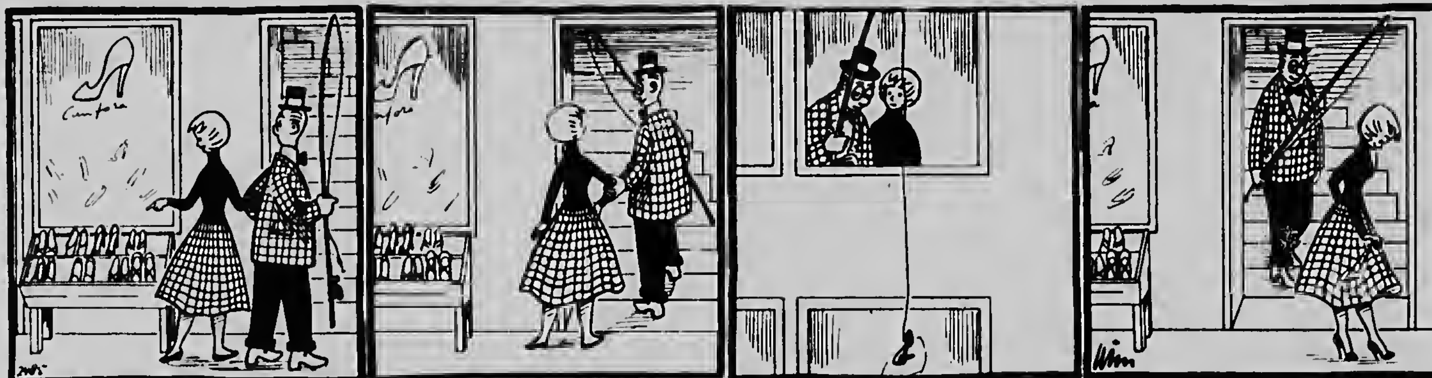








BUCHI ROBEZ



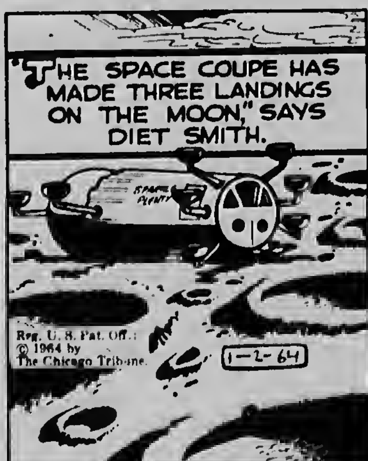


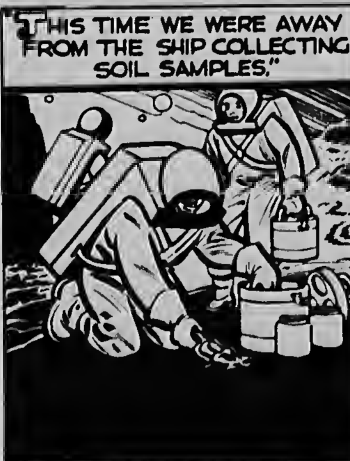




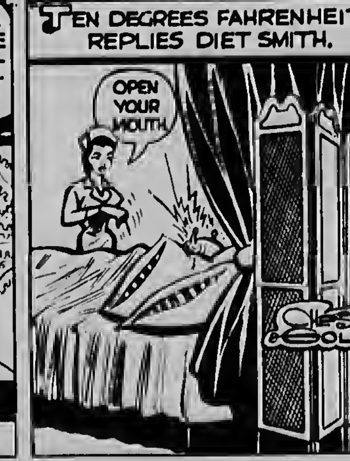


DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april.

Pone atencion loke bo ta haci aw especial pa bo propio interes y p esun di bo famia, Awe por sosod algun cos agradable na cas of m trabao.

TAURUS 21 april - 21 mei.

Bo planan y ideanan ta miho cu di otronan awe. Tambe awe ta bon si bo hala atencion di bo superiornan y relacionan impor tante ariba bo trabao.

GEMINI 22 mei - 21 juni.

Haci tur bo posibel awe pa re lisa planan cu bo por tin. Esa lo ta na bo propio bienestar bo futuro.

LEO 24 juli - 23 Agosto.

Tene hopi cuidao awe cu asunto nan di trabao y personal. Anoc ta mustra di lo ta masha agrada bel y lo dunabo deverticion.

VIRGO 24 Agosto - 23 Septembe

Percura pa bo no hanjabo den s tuacion dificil awe. Studia asunt nan y proposicionan financiero b promer cu bo tuma desicionan, e pecialmente den e oranan di an chi.

LIBRA 24 September - 23 Oktob

Loke sosode awe ta mustra di ta na bo fabor tambe lo bo por r cibi bon noticia awe.

CANCER 22 juni - 23 juli.

Tambe awe por ta un dia yen asuntonan menos agradabel, es por exihi hopi di bo propio dom nio. Anochi lo mehora.

SCORPIO 24 oktober - 22 Novem

Sea carta of telefoon por tr noticia awe pabo, y lo por res ve algun problema. Atardi no mucho bon pa bo confia otron

SAGITTARIUS 22 november - 21 cember.

Asuntonan di placa cu otrona desunionan en cuanto cuenta y otronan bo por mehora cu e awe.

CAPRICORNUS 22 december 20 nuari.

Permiti pa otronan haci bo lob bo reservacion cu bo tin norm mente . Pone accento ariba c peracion y sea objectivo.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr ri.

Equibocacionan por tuma lu ariba tereno awe. Asina pone b atencion. Bo trabao normal ti mester di tur bo attencion awe laga nada desviabo.

PISCES. 20 februari - 20 maa

Un bon periodo pa bo cump realisa e deseonan di bo cura Loke bo haci na bienestar di cas y bo famia lo hanja gran precio.